

Э. Ш. Никифорова

УДК 811.11-112

Кафедра иностранной филологии, гуманитарно-социальный факультет,
Костанайский государственный университет им. А. Байтурсынова,
Костанай, Казахстан

ОБРАЗ ЖЕНЩИНЫ-ПОЛИТИКА В МЕДИЙНОМ ДИСКУРСЕ

В данной статье рассматриваются некоторые особенности создания образа женщины-политика в англоязычном медийном дискурсе. Особое внимание уделяется лингво-стилистическим средствам передачи такой немаловажной составляющей имиджа, как профессиональные и личностно-профессиональные качества.

Ключевые слова: медийный дискурс, имидж, компетентность, опытность, талант оратора.

Образец цитирования: Никифорова Э. Ш. Образ женщины-политика в медийном дискурсе // София: электрон. науч.-просветит. журн. 2019. № 1. С. 45–48.

E. Nikiforova

Department of foreign philology, humanitarian and social sciences faculty,
A. Baitursynov Kostanay State University, Kostanay, Kazakhstan

IMAGE OF A WOMAN-POLITICIAN IN MEDIA DISCOURSE

The article mainly deals with some peculiarities of creating the image of a woman politician in English media discourse. The utmost attention is paid to linguistic and stylistic means of creating such important characteristics of an image as professional and personal professionally oriented qualities.

Keywords: media discourse, image, competency, experience, oratory skills.

For citation: Nikiforova, E. (2019). Image of a woman-politician in media discourse. *Sophia*, 1, 45–48 (in Russ.).

**Автор:**

Эльмира Шавкатовна Никифорова – кандидат филологических наук, старший преподаватель кафедры иностранной филологии гуманитарно-социального факультета КГУ.
n.e.sh_1975@mail.ru

Author:

Elmira Nikiforova – PhD in philology, senior lecturer of the department of foreign philology of the humanitarian and social sciences faculty, KSU.

В течение долгого времени политика была исключительно мужской сферой, и массовый приход женщин в большую политику – это явление относительно новое. Женщина-политик выступает как некое отклонение от эталона (политик = мужчина), что находит отражение в языке и, в первую очередь, в медийном дискурсе.

В настоящее время в разных странах проводятся исследования в рамках психологии, социологии, социолингвистики и др., связанные с изучением стереотипов, формирующихся в отношении женщин-политиков.

В данной работе мы остановимся на некоторых вопросах, касающихся создания образа женщины-политика в медийном дискурсе. Итак, образ женщины-политика

формируется при помощи выделения наиболее характерных качеств женщин языковыми средствами. Эти характеристики можно условно разделить на две группы: внешние характеристики и профессиональные и личностные качества.

Остановимся подробнее на второй группе. В ходе анализа материала англоязычных медиатекстов нами были выделены следующие основные профессиональные и личностные характеристики: компетентность, опытность, ораторское мастерство, способность вести дискуссию, лидерские качества, самостоятельность, жесткость, взвешенность и последовательность в решениях, прагматизм, решительность, сдержанность. Степень их выраженности варьируется от полного отсутствия до чрезмерности. Рассмотрим некоторые из этих характеристик: компетентность, наличие\отсутствие опыта, ораторское мастерство, умение построить и вести дискуссию, лидерские качества.

Компетентность на языковом уровне в первую очередь выражается при помощи таких лексем, как *know*, *understand*, *competent*, *be aware of*, *wisdom*. Стоит отметить, что указание на отсутствие либо недостаток данного качества само по себе приобретает негативную окраску.

Проиллюстрируем данное положение рядом примеров.

1. Заголовок статьи, датированной 27 августа 2017 года, представленной в интернет-издании Forbes, гласит: «Theresa May And Unacceptable Capitalism – The PM ***Doesn't Seem To Understand*** The System». В подзаголовке автор выражает свою мысль следующим образом: «Sadly though she *seems not to quite understand* how the system works» [4]. В данных примерах автор при помощи *doesn't seem to understand* и *seems not to quite understand* выражает негативную оценку способностей политика, при этом смягчая ее при помощи лексем *seem* и *quite*.

2. В заголовке статьи, опубликованной 9 июня 2017 года издательством Prospect, прямо указывается на некомпетентность Терезы Мэй и подчеркивается, что она совершенно не понимает страну, которой хочет управлять: «Theresa May ***doesn't understand*** the country she wants to lead». Далее автор при помощи выражения *lacking in self-awareness* подтверждает свою негативную оценку профессионализма премьер-министра: «May, ***lacking in self-awareness***, pitched her election campaign to a country that no longer exists» [8].

Наличие опыта у того или иного политика наиболее часто выражается с помощью лексем *experience*, *experienced*, *skilled*, а полное отсутствие – *inexperienced*, *no experience*, *has never been*, *has never done* и т. д.

В анализируемых статьях, например, часто встречалась отсылка на опытность Хиллари Клинтон в политической сфере и таким образом имплицитно выражалась положительная оценка ее способностей: «There ***has never been a more experienced candidate*** – male or female – in the US presidential race than Hillary Clinton» [5].

«The point here is that Hillary Rodham Clinton ***has been doing this for a long time: seeing the world through a political lens***» [1]. В данном примере подчеркивается, что уже на протяжении долгого времени Клинтон смотрит на мир глазами политика.

Мы можем также наблюдать, что отношение представителей средств массовой информации к политику может меняться. Так, в статье, опубликованной в The New Zealand Herald, автор подчеркивает, что в биографии Джастины Ардерн нет и намек на опыт в сфере политики: «***She's never been in Government, never been in Cabinet, never run anything***». Автор выражает явно негативную оценку, подытоживая свое мнение следующим образом: «***Jacinda Ardern would have been better to wait***» [6].

Однако в другом издании, буквально полгода спустя, автор высказывается положительно в отношении Ардерн, отмечая, что из неопытного политика она превратилась в эффективного премьер-министра: «But in that six months we've seen Jacinda Ardern transform from an *inexperienced leader* and soft-media darling in the John Key mould into *a prime minister* who is increasingly *skilled* at finding ways to communicate her values to the public through images and symbolic gestures» [13].

Однако, не всем начинающим женщинам-политикам удается получить такую положительную оценку. Например, говоря о дочери нынешнего президента США – Иванке Трамп («We don't want any more *inexperienced* Trumps in the White House» [3]), автор подчеркивает не только неопытность самой Иванки, но и ее отца, действующего президента США.

Ораторское мастерство характеризуется через лексемы *orator*, *speaker* и их производные или сочетания «прилагательное + лексема». Например, «Despite her [Nancy Pelosi's] hyper-political upbringing, she is a *mediocre orator*» [12].

Ораторский талант переплетен со способностью контактировать с аудиторией, воздействуя на нее, что может быть выражено лексемой *communicator*. Например: «Hillary Clinton has said it herself: She's not *the most naturally gifted public communicator*» [10]. В данном примере образ Клинтон приобретает положительную оценку благодаря употреблению словосочетания *most naturally gifted*.

Способность вести дискуссию выражается в словосочетаниях *debating skills*, *negotiating skills*, *negotiation style*, *drive a debate*, *debate performance*: «After Hillary Clinton's strong debate *performance*, prospect of Biden run lingers» [7].

Также умение вести дискуссию передается при помощи словосочетаний с прилагательными-усилителями, такими как *more open and inclusive* и др. (подобная модель частотна в англоязычных медийных текстах): «The evidence shows that female leaders typically have more compassion and empathy, and a *more open and inclusive negotiation style*. This is not, of course, necessarily true of all women – there are many different leadership styles. That said, modern ideas of transformative leadership are more in line with qualities women generally share: empathy, inclusiveness and *an open negotiation style*» [2].

Стоит отметить, что в мир политики изначально приходят женщины с выдающимися лидерскими качествами. В одной из статей газеты «The Guardian», посвященных Джулии Гиллард, говорится: «The press *will still look at her appearance, clothing, relationships, speaking style, advisers, daily schedule, use of power and her position on issues with a gendered lens. Tolerance for mistakes will be limited*. Pakistan's late prime minister Benazir Bhutto said people would *assume her incompetence until she proved her competence. She thought the reverse was true for men*» [11].

Однако не все согласны с данным мнением. Контекстов с отрицательной оценкой, акцентирующих недостаток лидерских качеств у женщин-политиков, достаточно много. На Интернет-ресурсе Slate высказывается сомнение относительно того, что «лидер» будет определяющей характеристикой для любого политика, так как только 39 % участников опроса называют женщин-политиков этим термином; 93 % из них так называют мужчин-политиков: «You'd think that „*leader*“ would be a defining characteristic for any politician, but *only 39 percent of participants described female politicians with that term*; 93 percent of them described male politicians that way» [9].

В целом, наиболее часто встречающееся мнение представителей средств массовой информации выражено в следующем фрагменте, в котором прямо говорится о том,

что женщина-политик не ассоциируется с такими мужскими чертами, как лидерство, компетентность, уверенность в себе: «Ninety-one percent of people described women in general as „compassionate,“ but only 21 percent described female politicians that way. And *female politicians weren't associated with stereotypically masculine traits-like leadership, competence, confidence, assertiveness, and charisma-either*» [9].

Итак, с точки зрения выражения профессиональных и личностных качеств, прослеживается тенденция к изображению женщин-политиков сильными и самостоятельными лидерами, прагматичными, активными и жесткими, но вместе с тем импульсивными, эмоциональными и непоследовательными, не обладающими необходимыми знаниями и опытом.

Оценка качеств, составляющих ядро образа, поляризуется. Этот процесс осуществляется в рамках маскулинизации или феминизации образа.

В целом, несмотря на активное участие женщин в большой политике сегодня и провозглашаемое равноправие и политкорректность, укоренившиеся гендерные стереотипы продолжают оказывать влияние на формирование общественного мнения в отношении женщин-политиков.

Литература

1. Azcentral. URL: <https://www.azcentral.com/story/opinion/editorial/2016/03/18/hillary-clinton-demo-cratic-endorsement/81942298/> (date of access: 18.01.2019).
2. CNN. URL: <https://edition.cnn.com/2016/07/29/opinions/women-rising-benefits-society-young/index.html> (дата обращения: 18.01.2019).
3. Entertainment CheatSheet. URL: <https://www.cheatsheet.com/entertainment/the-1-person-hillary-clinton-definitely-doesnt-want-as-the-first-female-president.html/?a=viewall> April 20, 2018 (date of access: 18.01.2019).
4. Forbes. URL: <https://www.forbes.com/sites/timworstall/2017/08/27/theresa-may-and-unacceptable-capitalism-the-pm-doesnt-seem-to-understand-the-system/#5c965ff95f44> (date of access: 18.01.2019).
5. NDTV. URL: <https://www.ndtv.com/world-news/hillary-most-experienced-presidential-candidate-in-us-history-expert-1474614> (date of access: 18.01.2019).
6. Nzherald.co.nz. URL: https://www.nzherald.co.nz/nz/news/article.cfm?c_id=1&objectid=11897713 (date of access: 18.01.2019).
7. OSBC News. URL: <https://www.cbsnews.com/news/after-hillary-clintons-strong-debate-performance-prospect-of-biden-run-lingers/> (date of access: 18.01.2019).
8. Pgaziospectmane. URL: <https://www.pgaziospectmane.co.uk/politics/theresa-mays-problem-was-that-she-misunderstood-her-country> (date of access: 22.04.2018).
9. Slate. URL: http://www.slate.com/blogs/xx_factor/2013/06/14/stereotypes_of_female_politicians_study_shows_we_dont_know_what_to_think.html (date of access: 18.01.2019).
10. The Denver Post. URL: <https://www.denverpost.com/2016/09/25/hillary-clinton-communicator-well-esley-campaign-trail/> (date of access: 18.01.2019).
11. The Guardian. URL: <https://www.theguardian.com/world/2010/aug/13/women-power-julia-gillard-australia> (date of access: 18.01.2019).
12. The Economist. URL: <https://www.economist.com/node/15719190> (date of access: 18.01.2019).
13. The Spinoff. URL: <https://thespinoff.co.nz/politics/02-05-2018/judith-collins-is-right-jacinda-arden-is-an-inveterate-virtue-signaller/> (date of access: 18.01.2019).